

## Herstellerinformationen

Minowadagama Minowada-hikinami-mae 1-1, 986-0124 Ishinomaki-shi Japan - Miyagi <http://minowadagama.jp/> /

## Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg  
oryoki.de / support@oryoki.de

## Produktsicherheitshinweis

### Handhabungshinweise

1. Verwendung: Diese Matcha-Schale aus Keramik ist speziell für die Zubereitung und den Genuss von Matcha-Tee konzipiert. Die Form und der Rand der Schale ermöglichen ein optimales Schäumen des Tees mit einem Chasen (Besen) und sorgen für ein authentisches Teeerlebnis.
2. Reinigung: Reinigen Sie die Matcha-Schale nach jedem Gebrauch von Hand mit warmem Wasser und einem weichen Schwamm. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel oder scheuernde Materialien, um die Keramikoberfläche nicht zu beschädigen. Diese Schale ist nicht für die Spülmaschine geeignet, da hohe Temperaturen und aggressive Reinigungsmittel die Glasur schädigen können.
3. Temperatur: Keramische Matcha-Schalen sind hitzebeständig, sollten jedoch nicht extremen Temperaturwechseln ausgesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Schale nicht direkt auf einer heißen Oberfläche steht, um Risse zu vermeiden.

### Warnhinweise

1. Zerbrechlichkeit: Keramik ist ein zerbrechliches Material. Gehen Sie vorsichtig mit der Matcha-Schale um, um ein Herunterfallen oder Zerschlagen zu vermeiden. Lagern Sie die Schale an einem sicheren Ort, fern von Kanten und stark frequentierten Bereichen.
2. Hitzegefahr: Die Matcha-Schale kann bei der Zubereitung von heißem Wasser sehr heiß werden. Verwenden Sie beim Servieren ein Tuch oder Handschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden.
3. Nicht für Mikrowelle geeignet: Diese Schale sollte nicht in der Mikrowelle verwendet werden, da die Keramikglasur oder das Material beschädigt werden kann.

## Sicherheitshinweise

1. Kinder: Halten Sie die Matcha-Schale von kleinen Kindern fern, um Verletzungen durch Zerbrechen oder heiße Flüssigkeiten zu vermeiden. Beaufsichtigen Sie Kinder beim Umgang mit der Schale.
  2. Rissbildung: Überprüfen Sie die Matcha-Schale regelmäßig auf Risse oder Absplitterungen. Verwenden Sie beschädigte Schalen nicht weiter, um mögliche Verletzungen oder eine Kontamination des Tees zu vermeiden.
  3. Originalität: Diese Matcha-Schale ist oft handgefertigt und kann in Form und Farbe variieren. Kleine Abweichungen sind ein Zeichen von Qualität und Individualität, was jede Schale zu einem einzigartigen Kunstwerk macht.
- 

## English

### Product Safety Notice

#### Handling Instructions

1. Use: This ceramic Matcha bowl is specifically designed for the preparation and enjoyment of Matcha tea. The shape and rim of the bowl allow for optimal frothing of the tea with a Chasen (whisk) and provide an authentic tea experience.
2. Cleaning: Clean the Matcha bowl by hand with warm water and a soft sponge after each use. Avoid aggressive cleaning agents or abrasive materials to prevent damage to the ceramic surface. This bowl is not suitable for the dishwasher, as high temperatures and aggressive cleaning agents can harm the glaze.
3. Temperature: Ceramic Matcha bowls are heat-resistant but should not be exposed to extreme temperature changes. Ensure that the bowl is not placed directly on a hot surface to prevent cracking.

#### Warning Notices

1. Fragility: Ceramic is a fragile material. Handle the Matcha bowl with care to avoid dropping or breaking. Store the bowl in a safe place, away from edges and high-traffic areas.
2. Heat Hazard: The Matcha bowl can become very hot when preparing hot water. Use a cloth or gloves when serving to prevent burns.
3. Not Microwave Safe: This bowl should not be used in the microwave, as the ceramic glaze or material may be damaged.

## Safety Instructions

1. Children: Keep the Matcha bowl away from small children to prevent injuries from breakage or hot liquids. Supervise children when handling the bowl.
2. Cracks: Regularly check the Matcha bowl for cracks or chipping. Do not continue to use damaged bowls to avoid potential injuries or tea contamination.
3. Originality: This Matcha bowl is often handmade and may vary in shape and color. Small deviations are a sign of quality and individuality, making each bowl a unique piece of art.

## Français

### Avis de sécurité du produit

#### Instructions de manipulation

1. Utilisation : Ce bol à matcha en céramique est spécialement conçu pour la préparation et la dégustation du thé matcha. La forme et le rebord du bol permettent de faire mousser le thé de manière optimale avec un chasen (fouet) et offrent une expérience authentique du thé.
2. Nettoyage : Nettoyez le bol à matcha à la main après chaque utilisation avec de l'eau tiède et une éponge douce. Évitez les produits de nettoyage agressifs ou les matériaux abrasifs pour ne pas endommager la surface en céramique. Ce bol n'est pas adapté au lave-vaisselle, car les températures élevées et les produits de nettoyage agressifs pourraient endommager l'émail.
3. Température : Les bols à matcha en céramique sont résistants à la chaleur, mais ne doivent pas être soumis à des changements de température extrêmes. Assurez-vous que le bol ne repose pas directement sur une surface chaude pour éviter les fissures.

#### Avertissements

1. Fragilité : La céramique est un matériau fragile. Manipulez le bol à matcha avec précaution pour éviter les chutes ou les cassures. Rangez le bol dans un endroit sûr, loin des bords et des zones très fréquentées.
2. Risque de brûlure : Le bol à matcha peut devenir très chaud lors de la préparation d'eau chaude. Utilisez un torchon ou des gants lors du service pour éviter les brûlures.
3. Non adapté au micro-ondes : Ce bol ne doit pas être utilisé au micro-ondes, car l'émail en céramique ou le matériau pourraient être endommagés.

## Consignes de sécurité

1. Enfants : Gardez le bol à matcha hors de la portée des enfants pour éviter les blessures dues aux chutes ou aux liquides chauds. Surveillez les enfants lorsqu'ils manipulent le bol.
2. Fissures : Vérifiez régulièrement le bol à matcha pour détecter les fissures ou les éclats. N'utilisez pas de bols endommagés pour éviter les blessures ou la contamination du thé.
3. Originalité : Ce bol à matcha est souvent fabriqué à la main et peut varier en forme et en couleur. De légères différences sont le signe de qualité et d'individualité, ce qui rend chaque bol unique et artistique.

## Nederlands

### Productveiligheidsinstructies

#### Gebruiksaanwijzingen

1. Gebruik: Deze matcha-kom van keramiek is speciaal ontworpen voor het bereiden en genieten van matcha-thee. De vorm en rand van de kom zorgen voor een optimale schuimvorming van de thee met een chasen (klopper) en zorgen voor een authentieke thee-ervaring.
2. Reiniging: Reinig de matcha-kom na elk gebruik met de hand met warm water en een zachte spons. Vermijd agressieve reinigingsmiddelen of schurende materialen om het keramische oppervlak niet te beschadigen. Deze kom is niet geschikt voor de vaatwasser, omdat hoge temperaturen en agressieve reinigingsmiddelen de glazuur kunnen beschadigen.
3. Temperatuur: Keramische matcha-kommen zijn hittebestendig, maar mogen niet worden blootgesteld aan extreme temperatuurswisselingen. Zorg ervoor dat de kom niet direct op een hete oppervlakte staat om barsten te voorkomen.

#### Waarschuwingen

1. Breekbaarheid: Keramiek is een breekbaar materiaal. Ga voorzichtig om met de matcha-kom om vallen of breken te voorkomen. Bewaar de kom op een veilige plaats, weg van randen en drukbezochte gebieden.
2. Hittegevaar: De matcha-kom kan erg heet worden bij het bereiden van heet water. Gebruik bij het serveren een doek of handschoenen om brandwonden te voorkomen.
3. Niet geschikt voor de magnetron: Deze kom mag niet in de magnetron worden gebruikt, omdat de keramische glazuur of het materiaal kan worden beschadigd.

## Veiligheidsinstructies

1. Kinderen: Houd de matcha-kom uit de buurt van kleine kinderen om verwondingen door breken of hete vloeistoffen te voorkomen. Houd toezicht op kinderen bij het hanteren van de kom.
2. Barstvorming: Controleer de matcha-kom regelmatig op barsten of afsplinteringen. Gebruik beschadigde kommen niet verder om mogelijke verwondingen of besmetting van de thee te voorkomen.
3. Originaliteit: Deze matcha-kom is vaak handgemaakt en kan variëren in vorm en kleur. Kleine afwijkingen zijn een teken van kwaliteit en individualiteit, waardoor elke kom een uniek kunstwerk wordt.

## Italiano

### Avviso sulla sicurezza del prodotto

#### Istruzioni per l'uso

1. Utilizzo: Questa ciotola da tè Matcha in ceramica è appositamente progettata per la preparazione e il consumo del tè Matcha. La forma e il bordo della ciotola consentono di ottenere una schiuma ottimale con un Chasen (frusta) e garantiscono un'esperienza autentica del tè.
2. Pulizia: Dopo ogni utilizzo, pulire la ciotola da tè Matcha a mano con acqua calda e una spugna morbida. Evitare l'uso di detersivi aggressivi o materiali abrasivi per non danneggiare la superficie in ceramica. Questa ciotola non è adatta per la lavastoviglie, poiché alte temperature e detersivi aggressivi potrebbero danneggiare lo smalto.
3. Temperatura: Le ciotole da tè Matcha in ceramica sono resistenti al calore, ma non dovrebbero essere esposte a cambiamenti estremi di temperatura. Assicurarsi che la ciotola non sia posta direttamente su una superficie calda per evitare la formazione di crepe.

#### Avvertenze

1. Fragilità: La ceramica è un materiale fragile. Trattare la ciotola da tè Matcha con cura per evitare cadute o rotture. Conservare la ciotola in un luogo sicuro, lontano dai bordi e dalle aree ad alto traffico.
2. Pericolo di calore: Durante la preparazione dell'acqua calda, la ciotola da tè Matcha può diventare molto calda. Utilizzare un panno o guanti durante il servizio per evitare scottature.
3. Non adatta per il microonde: Questa ciotola non dovrebbe essere utilizzata nel microonde, poiché lo smalto in ceramica o il materiale potrebbero danneggiarsi.

## Avvertenze di sicurezza

1. Bambini: Tenere la ciotola da tè Matcha lontano dai bambini piccoli per evitare lesioni da rotture o liquidi caldi. Sorvegliare i bambini durante l'uso della ciotola.
2. Formazione di crepe: Controllare regolarmente la ciotola da tè Matcha per verificare la presenza di crepe o scheggiature. Non utilizzare ciotole danneggiate per evitare possibili lesioni o contaminazioni del tè.
3. Originalità: Questa ciotola da tè Matcha è spesso realizzata a mano e può variare nella forma e nel colore. Piccole deviazioni sono un segno di qualità e individualità, rendendo ogni ciotola un'opera d'arte unica.

## Português

### Aviso de segurança do produto

#### Instruções de manuseio

1. Utilização: Este chawan de cerâmica é especialmente concebido para a preparação e desfrute de chá matcha. A forma e a borda do chawan permitem uma ótima formação de espuma no chá com um chasen (vassoura de bambu) e proporcionam uma experiência autêntica de chá.
2. Limpeza: Limpe o chawan de matcha à mão com água morna e uma esponja macia após cada utilização. Evite produtos de limpeza agressivos ou materiais abrasivos para não danificar a superfície de cerâmica. Este chawan não é adequado para máquina de lavar louça, pois altas temperaturas e produtos de limpeza agressivos podem danificar o esmalte.
3. Temperatura: Os chawans de cerâmica são resistentes ao calor, mas não devem ser expostos a mudanças extremas de temperatura. Certifique-se de que o chawan não está diretamente em contato com uma superfície quente para evitar rachaduras.

#### Avisos

1. Fragilidade: A cerâmica é um material frágil. Manuseie o chawan de matcha com cuidado para evitar quedas ou quebras. Guarde o chawan em um local seguro, longe de bordas e áreas de grande circulação.
2. Perigo de calor: O chawan de matcha pode ficar muito quente durante a preparação de água quente. Use um pano ou luvas ao servir para evitar queimaduras.
3. Não adequado para micro-ondas: Este chawan não deve ser utilizado no micro-ondas, pois o esmalte de cerâmica ou o material podem ser danificados.

## Instruções de segurança

1. Crianças: Mantenha o chawan de matcha longe de crianças pequenas para evitar lesões causadas por quebra ou líquidos quentes. Supervisione as crianças ao manusear o chawan.
2. Rachaduras: Verifique regularmente o chawan de matcha em busca de rachaduras ou lascas. Não continue a usar chawans danificados para evitar possíveis lesões ou contaminação do chá.
3. Originalidade: Este chawan de matcha é frequentemente feito à mão e pode variar em forma e cor. Pequenas variações são um sinal de qualidade e individualidade, tornando cada chawan uma obra de arte única.

## Lëtzebuergesch

### Produktsécherheets-Hinweis

#### Handhabungshinweiser

1. Benotzung: Dës Matcha-Schale aus Keramik ass speziell fir d'Zubereedung an den Genuss vum Matcha-Tee konzipéiert. D'Form an de Rand vun der Schale erlaabt eng optimal Schäumen vum Tee mat engem Chasen (Besen) an sërgt fir eng autentesch Tee-Erfaarung.
2. Reiwegung: Reiwegt d'Matcha-Schale no jedem Gebrauch mat waarmem Waasser an engem douce Schwamm. Vermeidt aggressiv Reiwegungsmët- tel oder scheiernd Materialien, fir d'Keramikoberfläch net ze beschuedegen. Dës Schale ass net fir d'Spillmaschinn geeegent, well haass Temperaturen an aggressiv Reiwegungsmëttel d'Glasur schueden kéinten.
3. Temperatur: Keramesch Matcha-Schalen sinn hitzeresistent, sollten awer net extrem Temperaturwiesselungen ausgesat ginn. Stellt sécher, dass d'Schale net direkt op engem heesche Fläch steet, fir Riisser ze vermeiden.

#### Warnhinweiser

1. Zerbrechlechkeet: Keramik ass e zerbrechlecht Material. Gitt vorsichteg mat der Matcha-Schale ëm, fir e Fall oder Zerbréchen ze vermeiden. Lager d'Schale op engem sécheren Plaz, ewech vun Kanten an staark frequen- téierte Beräicher.
2. Hëtztgefëier: D'Matcha-Schale kann bei der Zubereedung vun heeschem Waasser ganz hëtzt ginn. Benotzt beim Servéieren e Lapp oder Hand- schong, fir Verbrennungen ze vermeiden.
3. Net fir d'Mikrowell geeegent: Dës Schale sollt net an der Mikrowell benotzt ginn, well d'Keramikglasur oder d'Material beschuedegt kéint ginn.

## Sécherheets-Hinweiser

1. Kanner: Hält d'Matcha-Schale vun klengen Kanner ewech, fir Verletzungen duerch Zerbréchen oder heescht Flëssegkeeten ze vermeiden. Iwwerwaacht Kanner beim Ëmgang mat der Schale.
2. Riisserbildung: Iwwerpréift d'Matcha-Schale regelméisseg op Riisser oder Absplëtterungen. Benotzt beschuedegte Schalen net weider, fir méiglech Verletzungen oder eng Kontaminatioun vum Tee ze vermeiden.
3. Originalitéit: Dës Matcha-Schale ass oft handgemat an kann an Form an Faarf variéieren. Kleng Ofwiichungen sinn e Zeechen vu Qualitéit an Individualitéit, wat jiddere Schale zu engem eenzegaartege Konschtwierk mécht.

## Suomalainen

### Tuoteturvallisuusohjeet

#### Käyttöohjeet

1. Käyttö: Tämä keraaminen Matcha-kulho on suunniteltu erityisesti Matcha-teen valmistukseen ja nauttimiseen. Kulhon muoto ja reuna mahdollistavat teen optimaalisen vaahdotuksen Chasen (vispilä) avulla ja takaavat aitoa teekokemusta.
2. Puhdistus: Puhdista Matcha-kulho jokaisen käytön jälkeen käsin lämpimällä vedellä ja pehmeällä sienellä. Vältä aggressiivisia puhdistusaineita tai hankaavia materiaaleja vahingoittamatta keraamisen pinnan. Tätä kulhoa ei suositella astianpesukoneeseen, koska korkeat lämpötilat ja aggressiiviset puhdistusaineet voivat vahingoittaa lasitetta.
3. Lämpötila: Keraamiset Matcha-kulhot ovat lämmönkestäviä, mutta niitä ei tulisi altistaa äärimmäisille lämpötilanvaihteluille. Varmista, että kulho ei ole suoraan kuumalla pinnalla välttääksesi halkeamia.

#### Varoitukset

1. Hauraus: Keraaminen on hauras materiaali. Käsittele Matcha-kulhoa varovasti välttääksesi putoamisen tai rikkoutumisen. Säilytä kulhoa turvallisessa paikassa, kaukana reunoista ja vilkkaista alueista.
2. Kuumuusvaara: Matcha-kulho voi kuumeta valmistettaessa kuumaa vettä. Käytä tarjoillessa käsineitä tai liinaa palovammojen välttämiseksi.
3. Ei mikroaaltouuniin: Tätä kulhoa ei tulisi käyttää mikroaaltouunissa, koska keraaminen lasite tai materiaali voi vahingoittua.

#### Turvallisuusohjeet

1. Lapset: Pidä Matcha-kulho poissa pienten lasten ulottuvilta välttääksesi vammoja rikkoutumisen tai kuumien nesteiden vuoksi. Valvo lasten



kanssa kulhoa käsiteltäessä.

2. Halkeilu: Tarkista Matcha-kulho säännöllisesti halkeamien tai lohkeamien varalta. Älä käytä vaurioituneita kulhoja jatkossa vammojen tai teen saastumisen välttämiseksi.
3. Alkuperäisyys: Tämä Matcha-kulho on usein käsintehty ja sen muoto ja väri voivat vaihdella. Pienet poikkeamat ovat laadun ja yksilöllisyyden merkki, mikä tekee jokaisesta kulhosta ainutlaatuisen taideteoksen.

## Dansk

### Produkt sikkerhedsadvarsel

#### Håndteringsinstruktioner

1. Brug: Denne matcha-skål af keramik er specielt designet til tilberedning og nydelse af matcha-te. Formen og kanten på skålen muliggør optimal skumning af teen med en chasen (børste) og sikrer en autentisk teoplevelse.
2. Rengøring: Rengør matcha-skålen efter hver brug i hånden med varmt vand og en blød svamp. Undgå aggressive rengøringsmidler eller skurematerialer for at undgå at beskadige keramikoverfladen. Denne skål er ikke egnet til opvaskemaskinen, da høje temperaturer og aggressive rengøringsmidler kan beskadige glasuren.
3. Temperatur: Keramiske matcha-skåle er varmebestandige, men bør ikke udsættes for ekstreme temperaturændringer. Sørg for, at skålen ikke står direkte på en varm overflade for at undgå revner.

#### Advarsler

1. Skrøbelighed: Keramik er et skrøbeligt materiale. Behandl matcha-skålen forsigtigt for at undgå at den falder ned eller går i stykker. Opbevar skålen et sikkert sted, væk fra kanter og stærkt trafikerede områder.
2. Varme fare: Matcha-skålen kan blive meget varm under tilberedning af varmt vand. Brug en klud eller handsker ved servering for at undgå forbrændinger.
3. Ikke egnet til mikrobølgeovn: Denne skål bør ikke bruges i mikrobølgeovnen, da keramikglasuren eller materialet kan blive beskadiget.

#### Sikkerhedsinstruktioner

1. Børn: Hold matcha-skålen væk fra små børn for at undgå skader forårsaget af brud eller varme væsker. Overvåg børnene, når de håndterer skålen.
2. Revner: Tjek matcha-skålen regelmæssigt for revner eller afskalninger. Brug ikke beskadigede skåle videre for at undgå mulige skader eller forurening af teen.

3. Originalitet: Denne matcha-skål er ofte håndlavet og kan variere i form og farve. Små afvigelser er et tegn på kvalitet og individualitet, hvilket gør hver skål til et unikt kunstværk.

## Eesti keel

### Tooteohutusosalane teave

#### Käsitlemise juhised

1. Kasutamine: See keraamiline matcha-kauss on spetsiaalselt loodud matcha tee valmistamiseks ja nautimiseks. Kaussi kuju ja serv võimaldavad tee optimaalset vahustamist chaseniga (vispel) ning tagavad autentse teelamuse.
2. Puhastamine: Puhastage matcha-kauss pärast iga kasutuskorda käsitsi sooja veega ja pehme käsnaga. Vältige agressiivseid puhastusvahendeid või kriimustavaid materjale, et mitte kahjustada keraamilist pinda. See kauss ei sobi nõudepesumasinasse, kuna kõrged temperatuurid ja agressiivsed puhastusvahendid võivad glasuuri kahjustada.
3. Temperatuur: Keraamilised matcha-kaussid on kuumakindlad, kuid neid ei tohiks jätta äärmuslike temperatuurimuutuste kätte. Veenduge, et kauss ei ole otse kuumal pinnal, et pragusid vältida.

#### Hoiatused

1. Kergesti purunev: Keraamika on habras materjal. Käsitsege matcha-kaussi ettevaatlikult, et vältida kukkumist või purunemist. Hoidke kaussi turvalises kohas, eemal servadest ja tihedalt liikuvatest piirkondadest.
2. Kuumaohht: Matcha-kauss võib kuumutamisel kuuma veega väga kuumaks muutuda. Serveerimisel kasutage rätikut või kindaid, et põletusi vältida.
3. Ei sobi mikrolaineahjus kasutamiseks: See kauss ei tohiks mikrolaineahjus kasutada, kuna keraamiline glasuur või materjal võivad kahjustuda.

#### Ohutusjuhised

1. Lapsed: Hoidke matcha-kaussi eemal väikestest lastest, et vältida vigastusi purunemise või kuumade vedelike tõttu. Jälgige lapsi kaussiga ümberkäimisel.
2. Pragunemine: Kontrollige matcha-kaussi regulaarselt pragude või kildustike osas. Ärge kasutage kahjustatud kaussi edasi, et vältida võimalikke vigastusi või tee saastumist.
3. Originaalsus: See matcha-kauss on sageli käsitsi valmistatud ja võib kuju ja värvi poolest erineda. Väikesed kõrvalekalded on kvaliteedi ja individuaalsuse märk, muutes iga kaussi ainulaadseks kunstiteoseks.

## Svenska

### Produkt säkerhetsanvisning

#### Hanteringsanvisningar

1. Användning: Denna matcha-skål av keramik är speciellt designad för att förbereda och njuta av matcha-te. Formen och kanten på skålen möjliggör optimalt skummande av teet med en chasen (visp) och ger en autentisk teupplevelse.
2. Rengöring: Rengör matcha-skålen för hand med varmt vatten och en mjuk svamp efter varje användning. Undvik aggressiva rengöringsmedel eller rivande material för att inte skada keramikytan. Denna skål är inte lämplig för diskmaskin, eftersom höga temperaturer och aggressiva rengöringsmedel kan skada glasyren.
3. Temperatur: Keramiska matcha-skålar tål värme, men bör inte utsättas för extrema temperaturväxlingar. Se till att skålen inte står direkt på en varm yta för att undvika sprickor.

#### Varningsanvisningar

1. Sprödhet: Keramik är ett sprött material. Hantera matcha-skålen försiktigt för att undvika att den faller eller går sönder. Förvara skålen på en säker plats, borta från kanter och högt trafikerade områden.
2. Värme: Matcha-skålen kan bli mycket varm vid beredning av hett vatten. Använd en trasa eller handskar vid servering för att undvika brännskador.
3. Ej lämplig för mikrovågsugn: Denna skål bör inte användas i mikrovågsugnen, eftersom keramikglasyren eller materialet kan skadas.

#### Säkerhetsanvisningar

1. Barn: Håll matcha-skålen borta från små barn för att undvika skador från krossning eller heta vätskor. Övervaka barn när de hanterar skålen.
2. Sprickbildning: Kontrollera matcha-skålen regelbundet för sprickor eller avskalningar. Använd inte skadade skålar vidare för att undvika eventuella skador eller förorening av teet.
3. Originalitet: Denna matcha-skål är ofta handgjord och kan variera i form och färg. Små avvikelser är ett tecken på kvalitet och individualitet, vilket gör varje skål till ett unikt konstverk.

## Gaeilge

### Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

#### Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Tá an babhla Matcha seo ó cheirmeach go speisialta deartha le haghaidh ullmhúcháin agus taitneamh a bhaint as tae Matcha. Cuireann cruth agus imeall an bhabhla deis ar fáil chun an tae a bhfuaimniú go héifeachtach le chasen (scuab) agus chun taithí fíorúil tae a sholáthar.
2. Glanadh: Glan an babhla Matcha tar éis gach úsáid le lámh le huisce teo agus spúinse bog. Smaoinigh ar aon mheán glantachta foréigeach nó ábhar scairt a sheachaint chun an dromchla ceirmeach a dhéanamh. Níl an babhla seo oiriúnach don chuisneoir, mar d'fhéadfadh teochtaí ard agus glantóirí foréigeacha an ghlasra a scriosadh.
3. Teocht: Tá babhlaí Matcha ceirmeacha in ann teocht a sheasamh, ach níor chóir iad a chur faoi athruithe teochta eisceachtúla. Cinntigh nach bhfuil an babhla suite go díreach ar dromchla te, chun sciorranna a sheachaint.

#### Rabhaidh

1. Fragility: Is ábhar bréigeach é ceirmeach. Bain úsáid cúramach as an mbabhla Matcha chun titim nó scrios a sheachaint. Coimeád an babhla i áit shábháilte, i bhfad ó gcosa agus limistéir gnóthacha.
2. Dainséar Te: Féadfaidh an babhla Matcha a bheith an-te teo agus í á ullmhú le huisce te. Bain úsáid as liathróid nó lámhainní agus tú ag freastal chun dochar a sheachaint.
3. Níl oiriúnach do Mhicreathonn: Níor chóir an babhla seo a úsáid sa mhicreathonn, mar d'fhéadfadh an ghlasra ceirmeach nó an t-ábhar a bheith scriosta.

#### Rabhaidh Sábháilteachta

1. Leanaí: Coinnigh an babhla Matcha i bhfad ó pháistí beaga chun dochar a sheachaint trí titim nó leachtanna te. Bain súp as leanaí agus iad ag úsáid an bhabhla.
2. Sciorranna: Scrúdaigh an babhla Matcha go rialta le haghaidh sciorranna nó sciorránna. Ná bain úsáid as babhlaí damáiste chun dochar nó truaillithe a sheachaint.
3. Bunús: Is minic go bhfuil an babhla Matcha seo lámhdhéanta agus d'fhéadfadh sé a bheith éagsúil i bhformáid agus d'uaire. Is comhartha éagsúlachta agus indibhidiúlachta iad na beagán difríochtaí, agus déanann gach babhla aonair saothar ealaíne uathúil a dhéanamh.

## Íslenskur

### Vörumerkingar um öryggi vöru

#### Leiðbeiningar um meðhöndlun

1. Notkun: Þessi matcha-skál úr keramik er sérstaklega hannað fyrir undirbúning og nautn af matcha-tei. Línan og kantur skálanna möguleika á besta mögulega skumun á teinu með chasen (kostur) og tryggja einstaka teiupplifun.
2. Hreinsun: Hreinsið matcha-skálina eftir hverja notkun með hendi, varmu vatni og mjúkum svampa. Forðistu agressíf hreinsiefni eða gnístandi efni til að koma í veg fyrir að keramikflöturinn verði skemmdur. Þessi skál er ekki hentug fyrir uppþvottavél, þar sem háar hitastig og agressíf hreinsiefni geta skemmt gljáu.
3. Hitastig: Keramískar matcha-skálar eru hitastandandi, en þær ættu ekki að vera útsett fyrir mjög stórum hitabreytingum. Tryggðu þér að skálinni sé ekki beint á heitu yfirborði til að koma í veg fyrir sprungur.

#### Varnarmerkingar

1. Brotnun: Keramik er brotnanlegt efni. Hafið varúð með matcha-skálina til að koma í veg fyrir að hún detta eða brotni. Geymið skálina á öruggum stað, fjarri kantum og miklum umferðarsvæðum.
2. Hætta á hita: Matcha-skálan getur orðið mjög heit við undirbúning heits vatns. Notið vettlinga eða hanska við þjónustu til að koma í veg fyrir brennur.
3. Ekki hentug fyrir örbylgjuofn: Þessi skál ætti ekki að vera notuð í örbylgjuofn, þar sem keramikgljáa eða efnið getur verið skemmt.

#### Öryggismerkingar

1. Börn: Haldið matcha-skálina í burtu frá litlum börnum til að koma í veg fyrir meiðingar vegna brotnunar eða heitum vökva. Vaktið börn við umgang við skálina.
2. Sprungur: Athugið matcha-skálina reglulega eftir sprungur eða brot. Notið ekki skemmdar skálar til að koma í veg fyrir mögulegar meiðingar eða mengun á tei.
3. Uppruni: Þessi matcha-skál er oft handgerð og getur verið mismunandi í lögun og lit. Smá breytingar eru merki um gæði og einstakling, sem gerir hverja skál að einstökum listaverki.

## Hrvatski

### Upozorenje o sigurnosti proizvoda

#### Upute za rukovanje

1. Uporaba: Ova čajna zdjela od keramike posebno je dizajnirana za pripremu i uživanje u matcha čaju. Oblik i rub zdjele omogućuju optimalno pjenjenje čaja s chasenom (metlicom) i pružaju autentično iskustvo ispijanja čaja.
2. Čišćenje: Nakon svake uporabe, očistite čajnu zdjelu od matche ručno toplom vodom i mekanom spužvom. Izbjegavajte agresivna sredstva za čišćenje ili abrazivne materijale kako biste izbjegli oštećenje keramičke površine. Ova zdjela nije prikladna za perilicu posuđa jer visoke temperature i agresivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti glazuru.
3. Temperatura: Keramičke čajne zdjele su otporne na toplinu, ali ih ne izlažite ekstremnim temperaturnim promjenama. Pazite da zdjela ne stoji izravno na vrućoj površini kako biste izbjegli pucanje.

#### Upozorenja

1. Krhkost: Keramika je krhki materijal. Pažljivo rukujte s čajnom zdjelom od matche kako biste izbjegli padanje ili pucanje. Čuvajte zdjelu na sigurnom mjestu, daleko od rubova i prometnih područja.
2. Opasnost od topline: Čajna zdjela od matche može postati vrlo vruća prilikom pripreme vruće vode. Prilikom posluživanja koristite ručnik ili rukavice kako biste izbjegli opekline.
3. Nije prikladno za mikrovalnu pećnicu: Ova zdjela ne bi trebala biti korištena u mikrovalnoj pećnici jer bi se mogla oštetiti keramička glazura ili materijal.

#### Sigurnosna upozorenja

1. Djeca: Držite čajnu zdjelu od matche dalje od male djece kako biste izbjegli ozljede od pucanja ili vrućih tekućina. Nadzirite djecu prilikom rukovanja zdjelom.
2. Pukotine: Redovito provjeravajte čajnu zdjelu od matche na pukotine ili odlomljene dijelove. Ne koristite oštećene zdjele kako biste izbjegli moguće ozljede ili kontaminaciju čaja.
3. Originalnost: Ova čajna zdjela od matche često je ručno izrađena i može varirati u obliku i boji. Male razlike su znak kvalitete i individualnosti, čineći svaku zdjelu jedinstvenim umjetničkim djelom.

## Norsk

### Produkt sikkerhetsanvisning

#### Håndteringsanvisninger

1. **Bruk:** Denne Matcha-skålen laget av keramikk er spesielt designet for tilberedning og nytelse av Matcha-te. Formen og kanten på skålen muliggjør optimal skumming av teen med en Chasen (kost) og gir en autentisk teopplevelse.
2. **Rengjøring:** Rengjør Matcha-skålen for hånd med varmt vann og en myk svamp etter hver bruk. Unngå aggressive rengjøringsmidler eller skurende materialer for å unngå å skade keramikken. Denne skålen er ikke egnet for oppvaskmaskin, da høye temperaturer og aggressive rengjøringsmidler kan skade glasuren.
3. **Temperatur:** Keramiske Matcha-skåler tåler varme, men bør ikke utsettes for ekstreme temperaturforandringer. Pass på at skålen ikke står direkte på en varm overflate for å unngå sprekker.

#### Advarsler

1. **Skjørhet:** Keramikk er et skjørt materiale. Vær forsiktig med Matcha-skålen for å unngå at den faller ned eller knuses. Oppbevar skålen på et sikkert sted, borte fra kanter og sterkt trafikkerte områder.
2. **Varme fare:** Matcha-skålen kan bli veldig varm under tilberedning av varmt vann. Bruk et håndkle eller hansker når du serverer for å unngå forbrenninger.
3. **Ikke egnet for mikrobølgeovn:** Denne skålen bør ikke brukes i mikrobølgeovnen, da keramikkglassen eller materialet kan bli skadet.

#### Sikkerhetsanvisninger

1. **Barn:** Hold Matcha-skålen unna små barn for å unngå skader fra knusing eller varme væsker. Overvåk barn når de håndterer skålen.
2. **Sprekker:** Sjekk Matcha-skålen jevnlig for sprekker eller fliser. Ikke bruk skadede skåler videre for å unngå mulige skader eller forurensning av teen.
3. **Originalitet:** Denne Matcha-skålen er ofte håndlaget og kan variere i form og farge. Små avvik er et tegn på kvalitet og individualitet, noe som gjør hver skål til et unikt kunstverk.

## čeština

### Bezpečnostní pokyny k výrobku

#### Pokyny k obsluze

1. Použití: Tato čajová mísa na matcha z keramiky je speciálně navržena pro přípravu a konzumaci matcha čaje. Tvar a okraj mísy umožňují optimální šlehání čaje s chasenem (metlou) a zajišťují autentický zážitek z čaje.
2. Čištění: Po každém použití čajovou mísu očistěte ručně teplou vodou a měkkým houbičkem. Vyvarujte se agresivním čisticím prostředkům nebo drsným materiálům, abyste nenarušili keramický povrch. Tato mísa není vhodná do myčky nádobí, protože vysoké teploty a agresivní čisticí prostředky mohou poškodit glazuru.
3. Teplota: Keramické čajové mísy jsou odolné vůči teplu, ale neměly by být vystaveny extrémním teplotním změnám. Ujistěte se, že mísa nestojí přímo na horkém povrchu, abyste zabránili vzniku trhlin.

#### Varování

1. Křehkost: Keramika je křehký materiál. Buďte opatrní při zacházení s čajovou mísou, abyste zabránili pádu nebo rozbití. Skladujte mísu na bezpečném místě, daleko od hran a frekventovaných oblastí.
2. Nebezpečí horka: Při přípravě horké vody se čajová mísa může zahřát. Při servírování použijte utěrku nebo rukavice, abyste zabránili popáleninám.
3. Není vhodné do mikrovlnné trouby: Tato mísa by neměla být používána v mikrovlnné troubě, protože by mohla být poškozena keramická glazura nebo materiál.

#### Bezpečnostní pokyny

1. Děti: Udržujte čajovou mísu mimo dosah malých dětí, abyste zabránili zraněním způsobeným rozbitím nebo horkými tekutinami. Při manipulaci s mísou dohlížejte na děti.
2. Trhliny: Pravidelně kontrolujte čajovou mísu na trhliny nebo odštěpky. Pokud jsou mísy poškozené, nepoužívejte je dále, abyste zabránili možným zraněním nebo kontaminaci čaje.
3. Originalita: Tato čajová mísa je často ručně vyráběná a může se lišit ve tvaru a barvě. Malé odchylky jsou známkou kvality a individuality, což každou mísu činí jedinečným uměleckým dílem.



# Magyar

## Termék biztonsági figyelmeztetés

### Használati útmutató

1. Felhasználás: Ez a kerámia Matcha tál kifejezetten a Matcha tea elkészítésére és fogyasztására lett tervezve. A tál alakja és széle lehetővé teszi a tea optimális habosítását egy Chasen (seprű) segítségével, és autentikus teaelélményt biztosít.
2. Tisztítás: Minden használat után kézzel meleg vízzel és puha szivaccsal tisztítsa meg a Matcha tálát. Kerülje az agresszív tisztítószeret vagy dörzsölő anyagokat, hogy ne károsítsa meg a kerámia felületét. Ez a tál nem alkalmas mosogatógépbe, mivel a magas hőmérséklet és az agresszív tisztítószer károsíthatják a mázat.
3. Hőmérséklet: A kerámia Matcha tálát hőálló, azonban ne tegye ki extrém hőmérsékletváltozásoknak. Győződjön meg róla, hogy a tál ne érjen közvetlenül forró felülethez, hogy elkerülje a repedéseket.

### Figyelmeztetések

1. Törékenység: A kerámia egy törékeny anyag. Vigyázzon óvatosan a Matcha tálal, hogy elkerülje a leejtést vagy törést. Tárolja a tálát biztonságos helyen, távol a szélektől és forgalmas területektől.
2. Forrósgeszély: A Matcha tál nagyon forró lehet forró víz elkészítésekor. Szolgálatkor használjon egy kendőt vagy kesztyűt a leégés elkerülése érdekében.
3. Nem mikrohullámú sütőbe való: Ez a tál nem használható mikrohullámú sütőben, mivel a kerámia máz vagy anyag károsodhat.

### Biztonsági figyelmeztetések

1. Gyermekek: Tartsa távol a kisgyermekektől a Matcha tálát, hogy elkerülje a törésből vagy forró folyadékokból eredő sérüléseket. Felügyelje a gyerekeket a tál használatakor.
2. Repedések: Rendszeresen ellenőrizze a Matcha tálát repedésekre vagy lepattanásokra. Ne használja tovább a sérült tálát, hogy elkerülje a lehetséges sérüléseket vagy a tea szennyeződését.
3. Eredetiség: Ez a Matcha tál gyakran kézzel készült, és formájában és színében változhat. A kis eltérések minőség és egyediség jelei, ami minden tálát egyedi műalkotássá tesz.